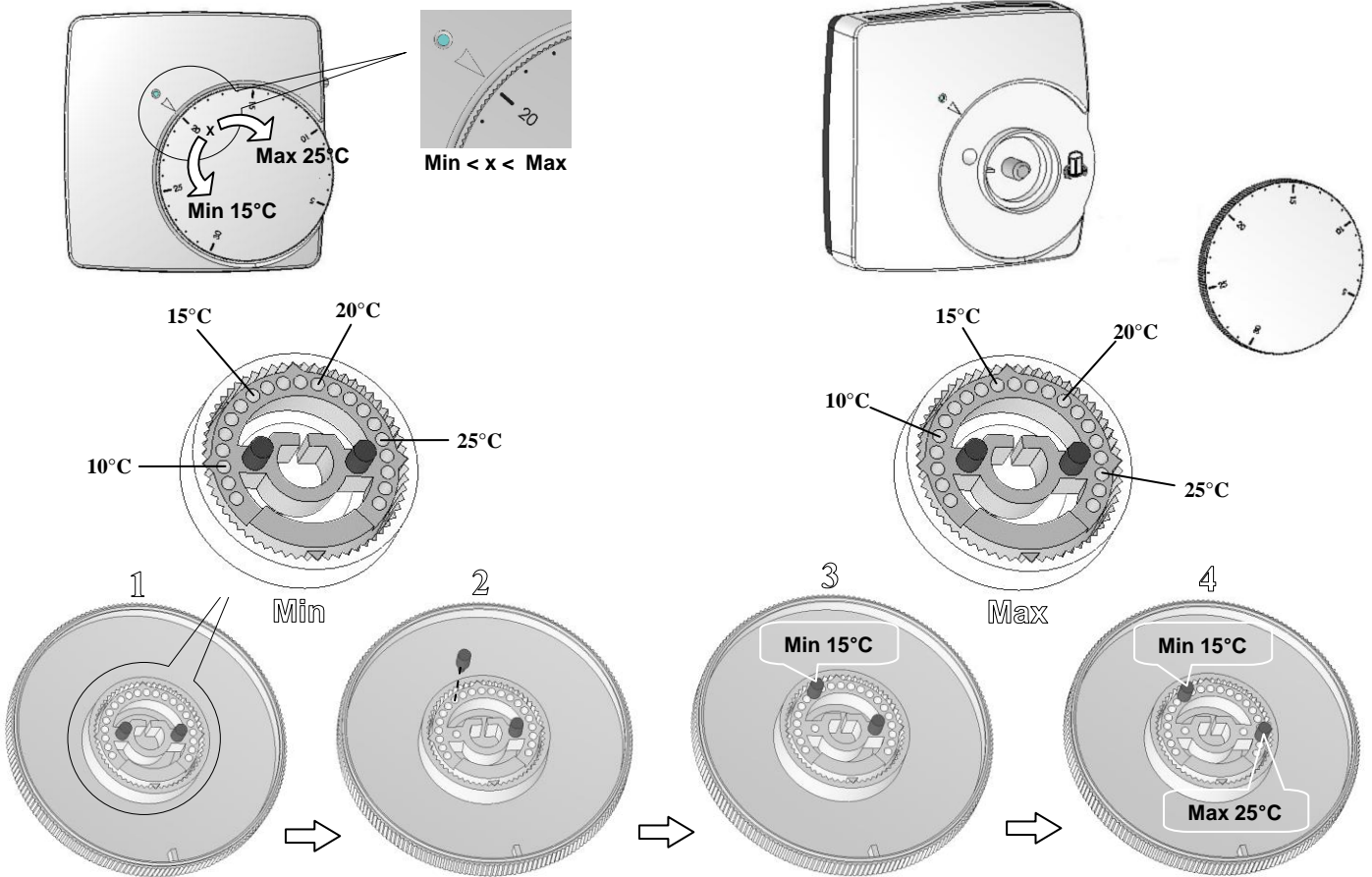
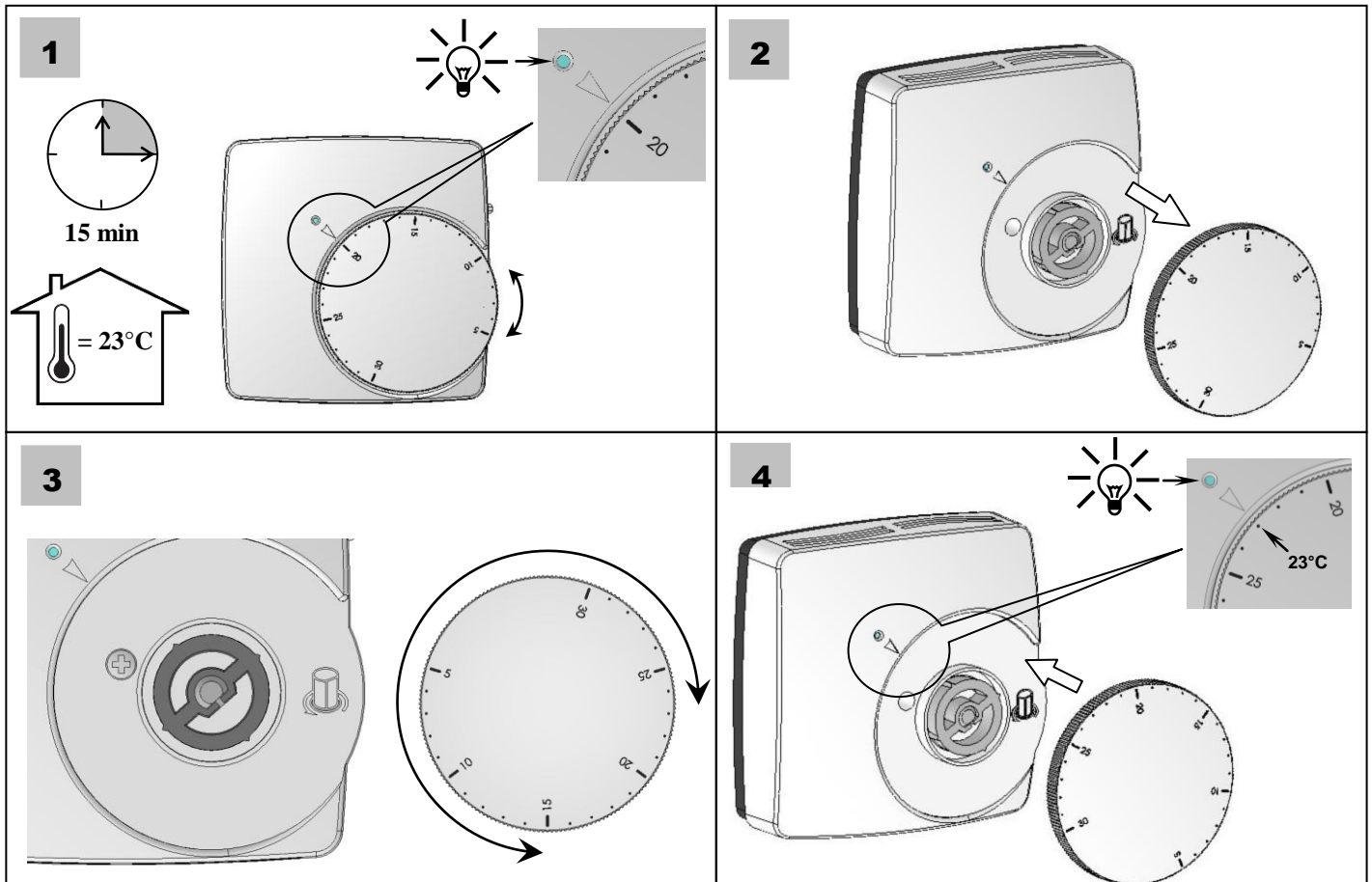


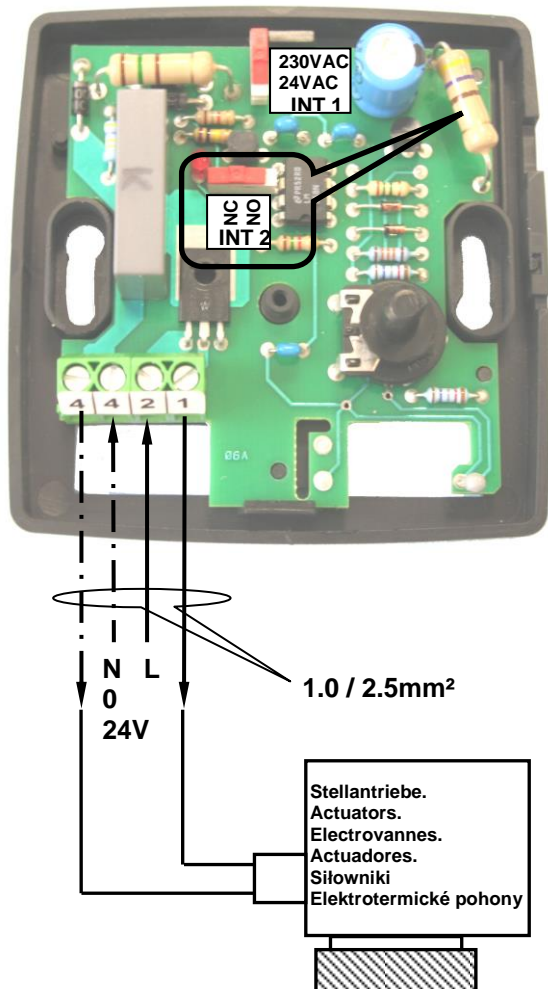
D Begrenzung **GB** Limitation **F** Limitation **ES** Limitación **PL** Ograniczenie
I Limitazione **P** Limitação **NL** Begrenzing **FIN** Kalibrointi **CZ** Omezení



D Kalibrierung **GB** Calibration **F** Calibration **ES** Calibración **PL** Kalibracja
I Calibrazione **P** Calibração **NL** Calibratie **FIN** Säädön Rajoitus **CZ** Kalibrace

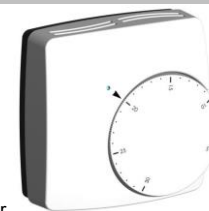


Stellantriebe. Actuators. Electrovannes. Actuadores. Siłowniki Elektrotermické pohony	INT 1	INT 2
230VAC, NC	230 VAC ↑	NC ←
230VAC, NO	230 VAC ↑	NO →
24VAC, NC	24 VAC ↓	NC ←
24VAC, NO	24 VAC ↓	NO →



NOVASTAT EL QUATTRO (RT-ELQ)

Elektronischer Raumthermostat 230 oder 24VAC, NC oder NO
 Electronic Thermostat 230 or 24VAC, NC or NO
 Thermostat électronique 230 ou 24VAC, NC ou NO
 Termostato electrónico 230 o 24VAC, NC o NO
 Elektroniczny termostat pokojowy 230 lub 24VAC, NC lub NO
 Elektronický prostorový termostat 230 oder 24VAC, NC nebo NO



- Anleitungen zur Installation, Montage und Betrieb für den Installateur und Benutzer.
- Instruction for installation, assembly and operation for installer and user.
- Instructions d'installation, montage et fonctionnement à usage de l'installateur et de l'utilisateur.
- Instrucciones de instalación, montaje y funcionamiento para instaladores y usuarios.
- Instrukcje dotyczące instalacji, montażu i pracy dla instalatora i użytkowników.
- Návod na instalaci, montáž a provoz pro instalatéra a uživatele.

BETRIEBSARTEN

D

- Elektronischer Raumthermostat zum Ansteuern von Stellantrieben für Fussboden – Heizungssysteme.
- Umschalter zur Auswahl der Betriebsspannung (230VAC or 24VAC) sowie der Funktion (NO / NC) des Stellantriebes. (Werkseinstellung => 230VAC mit NC- Stellantrieb)
- Geräuschloser Ausgang (Triac). Direkter Anschluss der Stellantriebe (siehe abgebildeter Installationsplan) oder Anschluss über unsere Anschlussmodule MASTER / SB.

MODES DESCRIPTION

GB

- Electronic thermostat to be used on water floor heating systems controlled by actuators.
- Configuration switch to choose the power supply (230VAC or 24VAC) and the actuators type (NO or NC). (Factory setting => 230VAC with Normally Closed NC actuator)
- Silent output (triac), to be connected directly to actuators (see connecting drawing on the installation sheet) or to our system of wiring modules MASTER / SB.

FONCTIONS et DESCRIPTION

F

- Thermostat électronique destiné à la régulation de plancher chauffant à circulation d'eau.
- Interrupteur de configuration pour le choix de la tension d'alimentation (230VAC ou 24VAC) et le type de vanne utilisée (NO ou NC). (Réglage usine => 230VAC avec une électrovanne Normalement Fermée NC)
- Thermostat à commande silencieuse (TRIAC). Peut piloter directement une ou plusieurs électrovannes. Il peut aussi être raccordé à un de nos modules filaire MASTER / SB

DESCRIPCIÓN Y FUNCIONAMIENTO

ES

- Termostato electrónico simple para sistemas de calefacción por suelo radiante controlado por actuadores.
- Interruptor de configuración para la elección de la tensión de alimentación (230VAC o 24VAC) y el tipo de actuadores utilizado (NO o NC)
- Contacto silencioso (triac), para conectar directamente los actuadores (ver esquema de conexiones en la hoja de instalación) o nuestro módulo de conexiones MASTER / SB.

TRYBY PRACY

PL

- Elektroniczny termostat pokojowy do sterowania siłownikami dla systemów ogrzewania podłogowego.
- Przełącznik do wyboru napięcia roboczego (230VAC lub 24VAC) oraz funkcji (NO / NC) siłownika. (ustawienie fabryczne => 230VAC z siłownikiem NC)
- Bezszumne wyjście (Triac). Bezpośrednie podłączenie siłowników (patrz przedstawiony schemat instalacji) lub podłączenie poprzez nasze moduły łączeniowe MASTER / SB.

SPECIFIKACE

CZ

- Elektronický prostorový termostat pro řízení elektrotermických pohonů pro podlahové topné systémy.
- Přepínač pro volbu provozního napětí (230VAC or 24VAC) a funkci elektrotermického pohonu (NO / NC). (Firemní nastavení => 230VAC s NC-elektrotermickým pohonem.)
- Bezhluchý výstup (Triac). Přímé napojení elektrotermického pohonu (viz vyobrazený instalační plán) nebo napojení prostřednictvím našich připojovacích modulů MASTER/SB.

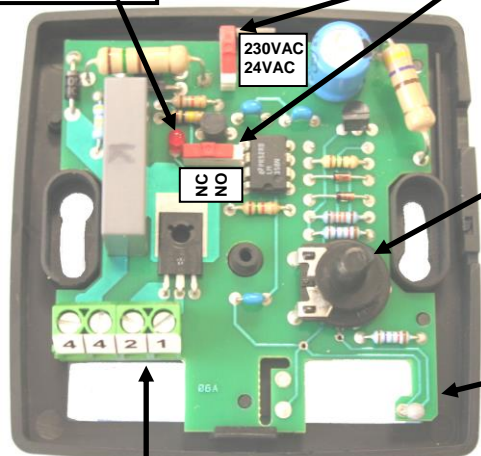
- LED Anzeige
- LED indicator
- Indicateur à DEL
- Indicador LED
- Wskaźnik LED
- LED kontrolka

- Schalter konfiguration
- Configuration switch
- Switch de configuration
- Interruptor de configuración
- Konfiguracja przełącznika
- Konfigurační přepínač

- Regelung der Raumtemperatur
- Room setting.
- Température d'ambiance.
- Regulación temperatura ambiente.
- Regulacja temperatury pomieszczenia
- Nastavení pokojové teploty

- Temperatursensor (NTC 100K)
- Sensor (Ntc 100K)
- Sonde (Ctn 100K)
- Sonda (Ntc 100K)
- Czujnik temperatury (NTC 100K)
- Teplotní čidlo (NTC 100K)

- Anschlussklemmen für Spannungsversorgung und Ausgang Stellantriebe.
- Screw connector for power supply and output.
- Bornier d'alimentation et de sortie.
- Borne para alimentación y contacto de salida.
- Zaciski przyłączeniowe do zasilania napięciem i wyjścia siłowników.
- Připojovací svorky pro napájení a výstupy elektrotermických pohonů.



LED ANZEIGE

Rot: - Heizbetrieb (Wärmebedarf)

LED INDICATOR

Red: - Heating indication

INDICATEUR à DEL

Rouge : - Thermostat en chauffe

INDICADOR LED

Rojo: - Indica calefacción

WSKAŹNIK LED

czerwony: - tryb grzewczy (zapotrzebowanie na ciepło)

LED KONTROLKA

Svítlí červeně - systém v režimu vytápění (potřeba tepla)

TECHNISCHE DATEN

D

Genauigkeit der gemessenen Temperatur	0,1 °C (0,2 °F)
Betriebstemperatur	0 - 50 °C (32 - 122 °F)
Einstellbereich Raumtemperatur	5 - 30 °C (41 - 86 °F)
Regelverhalten	Hysterese 0,5 K
Schutzart	Schutzklasse II - IP 30
Betriebsspannung	230 VAC +/- 10% oder 24 VAC +/- 10%
Ausgang: 230VAC	TRIAC max. 75 W (Max 15 Stellantriebe NO oder NC)
24VAC	TRIAC max. 15 W (Max 4 Stellantriebe NO oder NC)

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

F

Précision de mesure	0.1°C
Température de fonctionnement	0°C - 50°C
Plage de réglage de la température d'ambiance.	5°C - 30°C
Caractéristique de régulations.	hystérésis de 0.5 K
Protection	Class II - IP30
Alimentation	230 VAC +/- 10% ou 24 VAC +/- 10%
Sortie : 230 VAC	TRIAC, 75 W max. (Max 15 électrovannes NO ou NC)
24VAC	TRIAC, 15 W max. (Max 4 électrovannes NO ou NC)

DANE TECHNICZNE

PL

Dokładność zmierzonej temperatury	0.1°C
Temperatura robocza	0°C - 50°C
Zakres nastawczy Temperatura pomieszczenia	5°C - 30°C
Charakterystyka regulacyjna	Histeresa 0.5 K
Rodzaj ochrony	Klasa ochrony II - IP30
Napięcie robocze	230 VAC +/- 10% ou 24 VAC +/- 10%
Wyjście: 230 VAC	TRIAC max. 75 W (Max 15 siłowników NO lub NC)
24VAC	TRIAC max. 15 W (Max 4 siłowniki NO lub NC)

TECHNICAL CHARACTERISTICS

GB

Measured temperature precision	0.1°C (0.2°F)
Operating temperature	0°C-50°C (32°F - 122°F)
Setting temperature range	5°C - 30°C (41°F - 86°F)
Regulation characteristic.	Hysteresis 0.5 K
Electrical Protection	Class II - IP30
Power Supply	230 VAC +/- 10% or 24 VAC +/- 10%
Output: 230VAC	TRIAC 75 W max. (Max 15 actuators NO or NC)
24VAC	TRIAC 15 W max. (Max 4 actuators NO or NC)

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

ES

Precisión en la medición de la temperatura	0.1°C (0.2°F)
Temperatura de trabajo	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Regulación de la temperatura	5°C - 30°C (41°F - 86°F)
Características de la regulación	Diferencial 0.5 K
Protección eléctrica	Class II - IP30
Alimentación	230 VAC +/- 10% o 24 VAC +/- 10%
Potencia de contactos: 230VAC	TRIAC 75 W max. (Max 15 actuadores NC o NA)
24VAC	TRIAC 15 W max. (Max 4 actuadores NC o NA)

TECHNICKÉ ÚDAJE

CZ

Přesnost naměřené teploty	0.1°C (0.2°F)
Provozní teplota	0°C - 50°C (32°F - 122°F)
Nastavitelný rozsah teploty	5°C - 30°C (41°F - 86°F)
Regulační odezva	Hysterese 0.5 K
Způsob jištění	třída ochrany II - IP30
Provozní napětí	230 VAC +/- 10% o 24 VAC +/- 10%
Výstup: 230VAC	TRIAC max. 75 W (max 15 pohonů NO nebo NC)
24VAC	TRIAC max. 15 W (max 4 pohony NO nebo NC)